# Thème du cours: Les défis mondiaux

## Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'un match de hockey. La publicité originale a été publiée le 16 février 2010 au Canada par *Jour de la Terre Québec*, situé à Montréal. Cet organisme réalise des activités éducatives et culturelles pour la protection de l'environnement.

# Sauvons le hockey, luttons contre les changements climatiques!

Comme chaque année depuis 2005, l'équipe du *Jour de la Terre Québec*, aidée de ses complices, soulignera l'anniversaire de l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto grâce à l'événement «Sauvons le hockey, luttons contre les changements climatiques!».

Ligne

Nous vous invitons donc à chausser bottines ou patins et à vous munir d'un bâton et d'un casque pour disputer une joute amicale de hockey. Symbolique, cette partie fera directement référence à un effet important des changements climatiques au Québec: la difficulté de pratiquer notre sport national sur les patinoires extérieures, même en février!

10

C'est un rendez-vous le mardi 16 février prochain, de 10 h à midi, sur la patinoire du parc Toussaint-Louverture, située en face du 200 boulevard de Maisonneuve Est, entre les rues Saint-Dominique et Sanguinet, à deux pas du métro Saint-Laurent.

Pour information ou inscription, contacter Émilie Forget: eforget@jourdelaterre.org ou au 514-728-0116.

© by Jour de la Terre Québec

- 1. Quel est le but de l'annonce?
  - (A) De recruter de nouveaux membres de l'équipe du *Jour de la Terre Québec*
  - (B) De donner des précisions sur les effets du changement climatique
  - (C) D'expliquer les règles concernant l'événement «Sauvons le hockey»
  - (D) D'informer le public d'un effort dans la lutte contre le changement climatique

## **Targeted Learning Objective:**

• The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

- 2. En quoi ce match de hockey est-il symbolique?
  - (A) Il souligne qu'il y a de moins en moins de glace pour jouer au hockey.
  - (B) Il représente les avantages de jouer au hockey sur ce terrain.
  - (C) Il pousse les gens à relire le protocole de Kyoto.
  - (D) Il permet d'utiliser le parc Toussaint-Louverture.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).
- 3. Selon l'annonce, quelle remarque à propos des Québécois est vraie?
  - (A) Les Québécois veulent jouer au hockey à Kyoto.
  - (B) Les Québécois veulent protéger leurs traditions sportives.
  - (C) Les Québécois préfèrent les autres saisons à l'hiver.
  - (D) Les Québécois préfèrent les patins aux bottines pour jouer au hockey.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student examines, compares, and reflects on products, practices, and/or perspectives of the target culture(s).
- 4. Dans l'esprit de l'annonce, quelle phrase pourrait-on ajouter après «métro Saint-Laurent» (ligne 10) ?
  - (A) «Le hockey est devenu le sport national en 1910.»
  - (B) «Le parc Toussaint-Louverture tient son nom d'un général haïtien.»
  - (C) «N'apportez pas de bottines ce jour-là.»
  - (D) «Venez tous et prenez les transports en commun.»

# **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

- 5. Vous allez contacter Émilie Forget pour lui demander plus d'informations. Comment devriez-vous formuler votre demande?
  - (A) «J'aimerais m'inscrire pour le match du 16 février. Est-ce que ce serait possible?»
  - (B) «Émilie, ma vieille! Ça va? Écoute, c'est pour le match du 16 février: ça marche toujours?»
  - (C) «Je vous prie d'avoir la bonté de m'inscrire sur les listes du match de l'année prochaine. Merci.»
  - (D) «Émilie, j'habite juste à côté du parc Toussaint-Louverture! J'y serai, sans faute!»

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.

# Thème du cours: La quête de soi

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'une description du caractère d'Oswald Nelvil. Le roman original a été publié en 1807 en France par l'écrivaine française Madame de Staël. Oswald Nelvil se rend en Italie pour soigner sa mélancolie.

## Corinne ou l'Italie

Oswald lord Nelvil, pair d'Écosse, partit d'Édimbourg pour se rendre en Italie pendant l'hiver de 1794 à 1795. Il avait une figure noble et belle, beaucoup d'esprit, un grand nom, une fortune indépendante; mais sa santé était altérée par un profond sentiment de peine, et les médecins, craignant que sa poitrine ne fût attaquée, lui avaient ordonné l'air Ligne du Midi. Il suivit leurs conseils, bien qu'il mît peu d'intérêt à la conservation de ses jours. Il espérait du moins trouver quelque distraction dans la diversité des objets qu'il allait voir. La plus intime de toutes les douleurs, la perte d'un père, était la cause de sa maladie; des circonstances cruelles, des remords inspirés par des scrupules délicats, aigrissaient encore ses regrets, et l'imagination y mêlait ses fantômes. Quand on souffre, on se persuade aisément que l'on est coupable, et les violents chagrins portent le trouble jusque dans la conscience.

À vingt-cinq ans il était découragé de la vie, son esprit jugeait tout d'avance, et sa sensibilité blessée ne goûtait plus les illusions du cœur. Personne ne se montrait plus que lui complaisant et dévoué pour ses amis quand il pouvait leur rendre service; mais rien ne lui causait un sentiment de plaisir, pas même le bien qu'il faisait; il sacrifiait sans cesse et facilement ses goûts à ceux d'autrui; mais on ne pouvait expliquer par la générosité seule cette abnégation absolue de tout égoïsme; et l'on devait souvent l'attribuer au genre de tristesse qui ne lui permettait plus de s'intéresser à son propre sort. Les indifférents jouissaient de ce caractère, et le trouvaient plein de grâce et de charmes; mais quand on l'aimait, on sentait qu'il s'occupait du bonheur des autres comme un homme qui n'en espérait pas pour lui-même; et l'on était presque affligé de ce bonheur qu'il donnait sans qu'on pût le lui rendre.

Lord Nelvil se flattait de quitter l'Écosse sans regret, puisqu'il y restait sans plaisir; mais ce n'est pas ainsi qu'est faite la funeste imagination des âmes sensibles: il ne se doutait pas des liens qui l'attachaient aux lieux qui lui faisaient le plus de mal, à l'habitation de son père. Il y avait dans cette habitation des chambres, des places dont il ne pouvait approcher sans frémir; et cependant, quand il se résolut à s'en éloigner, il se sentit plus seul encore. Quelque chose d'aride s'empara de son cœur; il n'était plus le maître de verser des larmes quand il souffrait; il ne pouvait plus faire renaître ces petites circonstances locales qui l'attendrissaient profondément; ses souvenirs n'avaient plus rien de vivant, ils n'étaient plus en relation avec les objets qui l'environnaient; il ne pensait pas moins à celui qu'il regrettait, mais il parvenait plus difficilement à se retracer sa présence.

- 6. Que veut-on dire quand on indique que les remords de Lord Nelvil «aigrissaient» (ligne 7) ses regrets?
  - (A) Ses remords adoucissaient ses regrets.
  - (B) Ses remords augmentaient ses regrets.
  - (C) Ses remords soulageaient ses regrets.
  - (D) Ses remords effaçaient ses regrets.

## **Targeted Learning Objective:**

 The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

- 7. Quelle est la cause de la peine de Lord Nelvil?
  - (A) Son apparence physique
  - (B) Des problèmes d'argent
  - (C) La mort de son père
  - (D) L'égoïsme du monde

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 8. Comment est-ce que Lord Nelvil se comporte envers ses amis?
  - (A) Il leur est indifférent.
  - (B) Il est attentionné.
  - (C) Il recherche leur soutien.
  - (D) Il vient souvent les voir.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 9. Quelle proposition résume la situation de Lord Nelvil?
  - (A) Il se désintéresse de lui-même mais est généreux avec les autres.
  - (B) Il éprouve du plaisir à s'occuper de ses amis.
  - (C) Ses amis passent leur temps à lui remonter le moral.
  - (D) Les docteurs pensent qu'il risque de devenir violent envers les autres.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

- 10. Selon le texte, comment réagissent les vrais amis de Lord Nelvil?
  - (A) Ils se sacrifient pour lui.
  - (B) Ils apprécient son abnégation.
  - (C) Ils le trouvent charmant.
  - (D) Ils s'inquiètent de son altruisme.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 11. Quelle est l'attitude de Lord Nelvil en ce qui concerne la maison familiale?
  - (A) Il n'a aucune réaction car il n'y est pas particulièrement attaché.
  - (B) Il a hâte de la vendre et de s'en débarrasser.
  - (C) Il est triste qu'elle soit mal entretenue.
  - (D) Il en a de nombreux souvenirs et éprouve de fortes émotions.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 12. Quel changement est décrit dans le dernier paragraphe?
  - (A) Lord Nelvil commence à ne plus se sentir aussi seul.
  - (B) Lord Nelvil pense quitter l'Italie au plus vite.
  - (C) Lord Nelvil décide de rénover la maison pour adoucir sa peine.
  - (D) Lord Nelvil ne se rappelle pas son père de la même manière qu'avant.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

# Thème du cours: La vie contemporaine

#### Source numéro 1

## Introduction

Dans cette sélection il s'agit de Yolaine Boutillon qui vit à la Réunion. L'article original a été publié le 4 février 2010 dans l'Île de la Réunion par le *Journal de l'Île de la Réunion*.

# La femme et la mer

Être femme de marin-pêcheur, ce n'est pas toujours simple. Rencontrez Yolaine Boutillon et tous les préjugés tombent. Son sourire, son auto-dérision, ses *Ligne* projets autour de la mer et même une association:

5 celle des femmes de marins-pêcheurs de la Réunion.

Une vraie tornade. Elle a un emploi du temps à faire pâlir un ministre. «Je pense vivre avec mon temps!» souligne la présidente depuis plus de cinq années de l'Association des femmes de marins-pêcheurs de La Réunion (AFEMAR). Pour

- Yolaine Boutillon, tout tourne autour de la mer. C'est un peu son destin... Native de Saint-André, elle a très vite déménagé dans le sud pour asseoir son indépendance car elle trouvait agréable de voir la mer 15 en ville. «Installée à Saint-Pierre, j'ai fait plusieurs petits boulots, travaillé notamment dix années dans une station service. Quand j'ai rencontré mon époux, Jean, il était infirmier libéral. Il est devenu pêcheur-professionnel à Saint-Pierre car c'était sa 20 passion. Je me suis trompée sur la marchandise!»,
- explique cette mère de deux filles en éclatant de rire. À la naissance de sa première fille, Lisa, elle arrête de travailler et rencontre alors d'autres femmes de marins-pêcheurs. «J'avais entendu parler de
- 25 l'association qui était en sommeil depuis une vingtaine d'années. On a décidé de la remettre en activité.» Son but: rassembler les femmes de

marins-pêcheurs afin qu'elles s'entraident quand leur mari est en mer ou s'il a un accident. «Au départ, je voulais réunir toutes les femmes des pêcheurs de toute l'île, mais c'est compliqué. Même si les membres

monde.» Au fur et à mesure, Yolaine apprécie cet esprit de partage, de soutien et de solidarité. Elle est de plus en plus dynamique au sein de l'association

n'habitent qu'à Saint-Pierre, on accepte tout le

de plus en plus dynamique au sein de l'association pour en devenir même la présidente en 2005. Entre ses deux filles Lisa et Emmy, son époux, son

travail qui consiste à vendre le poisson sur le port de Saint-Pierre, l'association, «Yoyo» comme l'appelle 40 ses amis, trouve le temps de monter un musée dédié à la mer et d'endosser son rôle de conseillère inter-quartier. «Il existe une commission municipale

- inter-quartier. «Il existe une commission municipale où on a l'opportunité de rapporter ce qui ne va pas. Je suis la représentante du quartier de Saint-Pierre. 45 J'aime ce côté citoyen.» Mais surtout ne lui parlez pas
- de politique. Elle a même été approchée pour être sur une liste électorale des prochaines élections régionales et a refusé l'invitation. «La politique, ce n'est pour le moment pas pour moi. Je dois ouvrir le musée » Alors qu'elle se déplace à la mairie pour un
- musée.» Alors qu'elle se déplace à la mairie pour un simple local pour son association, elle en ressort avec une subvention, une maison et un projet de musée sur la mer, La Caz Marine.

# Source numéro 2

## Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la durée d'embarquement des marins-pêcheurs en France et sur l'Île de la Réunion. Le tableau original a été publié en 2008 en France par l'INSEE.

# Durée d'embarquement des marins-pêcheurs

Durée d'embarquement (en %)		
	Réunion	France
moins de 3 mois	16,3	14,6
3 à 6 mois	11,5	10,6
6 à 9 mois	18,1	12,0
plus de 9 mois	54,1	62,8
TOTAL (nombre)	601	24 460

Étude menée auprès de 601 marins-pêcheurs à la Réunion et de 24 460 marinspêcheurs en France

- 13. Pour quelle raison l'article a-t-il été écrit?
  - (A) Pour alerter le public des dangers de la pêche à la Réunion
  - (B) Pour faire le portrait d'une femme de pêcheur à la Réunion
  - (C) Pour présenter des candidats à une élection municipale de la ville de Saint-Pierre
  - (D) Pour détailler les problèmes auxquels fait face l'association AFEMAR aujourd'hui

## **Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.
- 14. Dans cet article, quel est le ton de l'auteur quand il parle de Yolaine?
  - (A) Il reste neutre.
  - (B) Il est critique.
  - (C) Il est admiratif.
  - (D) Il reste ambigu.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

- 15. Quel est le sens du mot «tornade» (ligne 6) tel qu'il est utilisé dans l'article?
  - (A) Yolaine est une femme dynamique et enthousiaste.
  - (B) La ville où habite Yolaine a été victime d'un désastre.
  - (C) Yolaine est une femme qui sème la discorde.
  - (D) Le climat politique de la Réunion est très instable.

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
- 16. Pourquoi est-ce que Yolaine a commencé son travail avec l'AFEMAR?
  - (A) Elle avait besoin de gagner de l'argent quand son mari a eu un accident en mer.
  - (B) Elle a décidé de remettre l'association en route pour les femmes des pêcheurs.
  - (C) Elle a été recrutée pendant qu'elle travaillait dans une station service.
  - (D) La mairie lui a proposé un poste quand elle a demandé d'ouvrir un musée.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 17. Quel rôle Yolaine remplit-elle en tant que conseillère inter-quartier?
  - (A) Elle soutient financièrement les vendeurs de poisson du port.
  - (B) Elle prépare sa campagne électorale.
  - (C) Elle fait de la publicité pour La Caz Marine.
  - (D) Elle signale les problèmes et revendications des habitants.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

- 18. Que dit Yolaine au sujet de la politique?
  - (A) Elle va être sur les listes électorales pour les prochaines élections.
  - (B) Elle n'a aucune crainte pour l'avenir politique de la région.
  - (C) Elle ne veut surtout pas en entendre parler pour le moment.
  - (D) Elle travaille en étroite collaboration avec les milieux politiques réunionnais.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 19. Selon le tableau, quel est le problème le plus plausible pour les familles de pêcheurs à la Réunion?
  - (A) Les pêcheurs ont du mal à vendre les poissons qu'ils ont attrapés.
  - (B) Les pêcheurs de France rivalisent avec ceux de la Réunion.
  - (C) Les pêcheurs font de longues expéditions qui les séparent de leur famille.
  - (D) Les pêcheurs sont trop nombreux pour la quantité de poisson disponible.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
- 20. Qu'est-ce que le tableau indique?
  - (A) En général, les pêcheurs de la Réunion restent en mer moins longtemps que ceux de France.
  - (B) La plupart des pêcheurs de France partent en expédition pendant 3 mois.
  - (C) Le manque de poissons autour des mers de la Réunion nécessite des expéditions de longue durée.
  - (D) La majorité des pêcheurs partent pour une période de plus de 9 mois.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.

- 21. En vous basant sur les données du tableau, dites quel type d'équipement serait présenté comme essentiel dans le musée de Yolaine?
  - (A) De petites barques, faites pour rester près de la côte
  - (B) Des radios qui ne fonctionnent qu'à courte distance
  - (C) Des exemples de provisions alimentaires qui se gardent quelques semaines
  - (D) Des congélateurs industriels qui conservent le poisson pendant longtemps

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
- 22. Vous faites une présentation écrite basée sur l'article et le tableau. Parmi les sources suivantes, laquelle est la plus proche du sujet traité dans l'article et le tableau?
  - (A) L'industrie agro-alimentaire en France métropolitaine
  - (B) Femmes d'agriculteurs français: témoignages et histoires
  - (C) La pêche commerciale à la Réunion
  - (D) Les plus beaux musées de la Marine

## **Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.
- 23. Vous faites une présentation écrite basée sur l'article et le tableau. Quels deux sujets présents dans l'article et le tableau allez-vous aborder?
  - (A) Économie et développement culturel
  - (B) Tourisme et milieu hospitalier
  - (C) Nationalisme et révolution
  - (D) Politique et médias

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.

#### Thème du cours: La famille et la communauté

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'un don de vélos pour une bonne cause. C'est une lettre de Jeanne Chaudet, présidente de l'association «Vélocratie», adressée à l'éditeur en chef du journal *Le Petit Matin*.

#### Cher Monsieur,

Ligne

Je vous écris suite à l'article intitulé «Un vélo dans la tête» paru dans la dernière édition du *Petit Matin*. Je suis la présidente de «Vélocratie», une association composée d'une quinzaine de volontaires, et dédiée à la réinsertion des vélos d'occasion dans un but charitable. Nous travaillons en partenariat avec la Fédération Française de Cyclisme, les mairies, et différents organismes humanitaires installés un peu partout dans le monde, et nous sommes fiers d'annoncer que depuis nos trois ans d'existence, nous avons déjà fait don de plus de 2000 bicyclettes.

10

Le principe est simple et part d'une constatation navrante: combien d'entre nous avons un, deux, voire trois vélos dormant sous une épaisse couche de poussière, remisés depuis des lustres dans un coin obscur du garage, ne sortant que pour une occasionnelle randonnée estivale, pour n'être finalement plus qu'un souvenir de l'histoire familiale?

15

Si «Un vélo dans la tête» propose à chacun de redécouvrir les routes de France et les joies des ballades nez au vent, «Vélocratie» propose aux autres de donner leurs illustres vélos pour la bonne cause. Les dons ainsi recueillis trouvent une seconde vie dans les endroits les plus communs comme les plus inattendus, de l'université de Créteil aux écoles de Sierra Leone, en passant par l'orphelinat de la Poste. Depuis l'an dernier, chaque personne ayant fait don d'un vélo peut désormais, si elle le souhaite, suivre le trajet parcouru par celui-ci, du centre de dépôt au point de livraison finale. Il suffit pour cela de remplir la fiche disponible dans les centres de dépôts. Vous pouvez voir sur notre site Internet par exemple, le périple du vélo de Madame Charbonnier, parti depuis le «Décathlon» de Limoges jusqu'à la mairie de Vic-La-Gardiole, un parcours de plus de 900 kilomètres! Le vélo a finalement été distribué dans un foyer éducatif où il a permis à un enfant de plus de se joindre au groupe lors de randonnées cyclistes. Nous disposons de plus de 30 centres de dépôt et travaillons sur l'ouverture d'une vingtaine d'autres d'ici à la fin de l'année.

20

Pour toute question concernant notre association, que vous vouliez faire un don ou bien devenir membre de notre réseau de dépôt, vous pouvez consulter notre site Internet ou bien nous contacter directement au 02-89-36-00-01.

25

Nous espérons que notre lettre aura attiré votre attention, et que vous voudrez bien la publier dans votre journal dont nous sommes fans.

Sincères salutations,

30

Jeanne Chaudet, présidente de «Vélocratie»

- 24. Quelle est la mission de «Vélocratie»?
  - (A) Vendre des vélos d'occasion sur leur site Internet
  - (B) Donner des vélos aux gens qui en ont besoin
  - (C) Réduire les émissions de carbone
  - (D) Augmenter l'utilisation du vélo au quotidien

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 25. Quel est le but principal de la lettre de Jeanne Chaudet?
  - (A) Accroître la visibilité de «Vélocratie»
  - (B) Trouver des soutiens financiers
  - (C) Présenter les membres de «Vélocratie»
  - (D) Soutenir l'initiative d'«Un vélo dans la tête»

# **Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.
- 26. Quelle constatation déplorée par Jeanne Chaudet est aussi à l'origine des actions de son association?
  - (A) Le gouvernement n'aide pas les familles sans moyen de transport.
  - (B) Les routes de France ne sont pas en bon état.
  - (C) Les Français préfèrent la randonnée au vélo.
  - (D) Beaucoup de vélos ne sont pas utilisés du tout ou très rarement.

#### **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

- 27. Que veut dire l'expression «désormais» (ligne 16)?
  - (A) Au début
  - (B) Dès demain
  - (C) Dès maintenant
  - (D) Après quelques jours

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
- 28. Quelle caractéristique-clé du site Internet de «Vélocratie» est mentionnée par Jeanne Chaudet?
  - (A) Le site facilite le dialogue entre les cyclistes.
  - (B) Le site permet de suivre le transfert des vélos.
  - (C) Le site offre des modalités de paiement flexibles.
  - (D) Le site offre des voyages à gagner en Afrique.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 29. Quel est le rôle des centres de dépôt?
  - (A) Ils hébergent les bureaux de l'association.
  - (B) Ils vendent les vélos pour le compte de l'association.
  - (C) Ils fabriquent des vélos neufs.
  - (D) Ils se chargent de récupérer les vélos pour l'association.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

- 30. Vous écrivez à un ami pour lui parler de cette lettre. Quelle phrase serait la plus appropriée?
  - (A) «J'ai trouvé un moyen de te faire gagner un peu d'argent!»
  - (B) «Est-ce que tu voudrais venir faire du vélo avec moi ce weekend?»
  - (C) «J'ai une très bonne idée pour recycler ton vieux vélo!»
  - (D) «Est-ce que tu as envie d'aller au magasin Décathlon ce soir?»

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.

# **Interpretive Communication: Print and Audio Texts** (combined)

You will listen to several audio selections. The first two audio selections are accompanied by reading selections. When there is a reading selection, you will have a designated amount of time to read it.

For each audio selection, first you will have a designated amount of time to read a preview of the selection as well as to skim the questions that you will be asked. Each selection will be played twice. As you listen to each selection, you may take notes. Your notes will not be scored.

After listening to each selection the first time, you will have 1 minute to begin answering the questions; after listening to each selection the second time, you will have 15 seconds per question to finish answering the questions. For each question, choose the response that is best according to the audio and/or reading selection and mark your answer on your answer sheet.

Vous allez écouter plusieurs sélections audio. Les deux premières sélections audio sont accompagnées chacune d'une lecture. Quand il y a une lecture, vous aurez un temps déterminé pour la lire.

Pour chaque sélection audio, vous aurez d'abord un temps déterminé pour lire une introduction et pour parcourir les questions qui vous seront posées. Chaque sélection sera jouée deux fois. Vous pouvez prendre des notes pendant que vous écoutez chaque sélection mais elles ne seront pas comptées.

Après avoir écouté chaque sélection une première fois, vous aurez 1 minute pour commencer à répondre aux questions; après avoir écouté chaque sélection une deuxième fois, vous aurez 15 secondes par question pour finir de répondre aux questions. Pour chaque question, choisissez la meilleure réponse selon la sélection audio ou lecture et indiquez votre réponse sur votre feuille de réponse.

# Sélection numéro 1

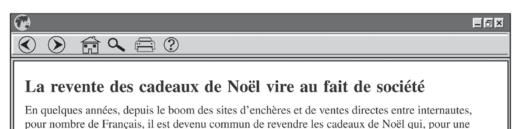
# Thème du cours: La science et la technologie

#### Source numéro 1

Vous aurez d'abord 4 minutes pour lire la source numéro 1.

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la revente des cadeaux. L'article original a été publié le 25 décembre 2009 en France par le journaliste Tijani Smaoui.



Ligne

10

15

20

25

Parce que «mamie s'est encore trompée sur mes goûts», «parce que ce film-là, je l'avais déjà» ou tout bêtement parce que «j'aurais préféré des sous», ils auraient été plus de 4 millions l'an dernier à revendre ainsi des cadeaux reçus à Noël, tout particulièrement des biens culturels, livres, DVD et autres jeux vidéo.

D'après la dernière enquête menée sur le sujet, par TNS Sofres pour eBay, cette année plus de 40% des internautes envisageaient de revendre leurs cadeaux avant même de les avoir déballés.

Et les internautes concernés ne sont pas à un paradoxe près: s'ils ne semblent pas éprouver de gêne à se débarrasser des cadeaux indésirés, le tiers d'entre eux se sentiraient affectés que l'on fasse de même avec ceux qu'ils ont offerts.

En période de crise économique, l'heure ne semble plus aux scrupules, mais bien à la nécessité, ainsi parmi les revendeurs de Noël, 6 sur 10 compteraient utiliser l'argent de la revente à toute autre fin que de se faire plaisir.

Phénomène nouveau: comme le montrent les premières constatations d'eBay et consorts, l'augmentation du nombre d'objets vendus et de visites aurait été spectaculaire dès la nuit du réveillon.

Selon Pierre Kosciusko-Morizet, patron du site PriceMinister, l'augmentation du nombre d'accès Internet serait en cause: «quand il y avait un seul ordinateur par foyer, c'était assez délicat de revendre des cadeaux devant les gens qui les avaient offerts, mais aujourd'hui les adolescents ont souvent Internet dans leur chambre ou sur leur téléphone».

Comment réussir votre revente:

raison ou pour une autre, n'ont pas plu.

- 1. Rien de tel pour écouler un produit à bon prix que de le revendre «comme neuf», c'est-à-dire de préserver son emballage d'origine, et idéalement de ne pas du tout le déballer.
- 2. Beaucoup d'internautes proposent les mêmes biens culturels, généralement des best-sellers, typiquement les ouvrages primés cette année. Leur décote étant rapide, mieux vaut se dépêcher.
- 3. En fixant un prix de vente légèrement inférieur au moins cher des vendeurs en concurrence, vous ne pouvez pas vous tromper.
- 4. Si votre ordinateur et votre connexion Internet sont partagés, pour la paix du foyer, soyez discret ...

#### Source numéro 2

Vous aurez 2 minutes pour lire l'introduction et parcourir les questions.

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la revente des cadeaux sur Internet. Le reportage original intitulé *L'après-Noël: vendre ses cadeaux sur Internet* a été publié le 9 janvier 2010 en France par Dominique Desaunay, de Radio France Internationale. Dominique Desaunay est un journaliste français. La sélection dure à peu près deux minutes.

# Script

- (N) Vous aurez d'abord quatre minutes pour lire la source numéro un.
- (4 minutes)
- (N) Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro deux. Vous aurez deux minutes pour lire l'introduction et parcourir les questions.

(2 minutes)

- (N) Maintenant écoutez la source numéro deux.
- (MA) Plus besoin de mettre au fond d'un placard le CD de Mylène Farmer que vous avez en double ou voire triple. Et pour ne pas avoir d'états d'âme sachez qu'à peine sortis de leur paquets dix-huit millions de cadeaux non désirés vont être mis en ligne sur les sites d'achat-vente, entre particuliers, alors citons EBay, Price Minister, Rue du Commerce, Amazon, deux fois moins chers, soit vingt pour cent de plus qu'en deux mille huit selon une étude TNS pour le site de vente aux enchères EBay. Auparavant, aller dans un magasin pour se faire rembourser un cadeau était un peu difficile, sur Internet ça prend Oquelques secondes de mettre un livre en vente, a confié Pierre Kosciusko-Morizet, le PDG de Price Minister à l'AFP. Les particuliers sont complètement décomplexés et, crise oblige, ceux qui n'auraient jamais osé se rendre dans un magasin pour se faire rembourser apprécient l'anonymat de la vente en ligne. Selon une étude de Web Surveilleur menée en décembre pour le compte de Price Minister, quelques trente-trois pour cent des internautes se disent insatisfaits des cadeaux qu'ils ont reçus et quelques quatorze virgule un pour cent ont déjà revendu leurs cadeaux de Noël. Alors qu'on leur demande pourquoi ils revendent leurs cadeaux, quarante-sept pour cent répondent tout simplement parce qu'ils ne leur plaisaient pas, quarante-trois qu'ils n'en avaient pas l'usage, trente-deux qu'ils l'avaient en double et trois pour cent déclarent préférer l'argent. Les produits les plus revendus sont les livres, les CD et DVD et autres jeux vidéo qu'il ne faut surtout pas déballer pour ainsi prouver qu'ils sont neufs lorsque vous voulez les vendre. Et l'acheteur potentiel se dira qu'il va faire une bonne affaire. Choisissez également de mettre un prix fixe, n'hésitez pas à faire valoir la baisse par rapport au prix public, la côte des produits qui figure chaque année en tête de vente après Noël baisse rapidement, alors ne perdez donc pas de temps pour vous en débarrasser et pourquoi pas racheter par la suite le cadeau auquel vous rêviez.
- (N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)

#### AP French Language and Culture Exam

(N) Maintenant écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.

(2 minutes and 30 seconds)

- 31. Quel est le but de l'article?
  - (A) Décrire un phénomène social
  - (B) Déplorer une nouvelle coutume
  - (C) Faire une analyse économique
  - (D) Faire une analyse démographique

# **Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.
- 32. Quelle ironie à l'égard de la vente des cadeaux est mentionnée dans l'article?
  - (A) Plus il y a d'ordinateurs à la maison, moins on achète sur Internet.
  - (B) Ceux qui revendent les cadeaux des autres n'aimeraient pas qu'on revende les leurs.
  - (C) On reçoit plus d'argent pour les cadeaux d'occasion que pour les neufs.
  - (D) Les jeunes apprécient les cadeaux destinés aux personnes plus âgées.

# **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

- 33. Dans l'article, que veut dire l'expression «l'heure ne semble plus aux scrupules» (ligne 13) dans le contexte de la crise économique?
  - (A) Il faut plus de temps pour vendre des cadeaux non désirés en période de crise.
  - (B) Les hésitations des vendeurs potentiels sont renforcées par la crise.
  - (C) On devrait bien connaître ses motivations avant de revendre pendant une crise.
  - (D) On ne doit pas se sentir coupable de revendre des cadeaux en temps de crise.

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
- 34. Dans l'article, selon Pierre Kosciusko-Morizet, qu'est-ce qui cause la popularité de la revente en ligne?
  - (A) Les gens maîtrisent mieux l'informatique.
  - (B) Il y a beaucoup plus de sites de revente qu'autrefois.
  - (C) Le nombre de foyers ayant plus d'un ordinateur a augmenté.
  - (D) Il y a moins de cohésion sociale que dans le passé.

# **Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 35. D'après le reportage audio, quels sont les avantages principaux de revendre les cadeaux de Noël sur Internet?
  - (A) C'est amusant et sans risque.
  - (B) C'est rapide et facile.
  - (C) C'est anonyme et écologique.
  - (D) C'est populaire et responsable.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

- 36. Selon une étude mentionnée dans le reportage audio, quelle est la raison principale de la revente des cadeaux?
  - (A) On n'aime pas l'objet offert.
  - (B) On ne sait pas comment utiliser le cadeau.
  - (C) Il n'y a pas assez d'espace dans la maison.
  - (D) L'objet offert est défectueux.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 37. D'après le reportage audio, quels sont les produits les plus revendus en ligne?
  - (A) Les vêtements et les chaussures
  - (B) Les appareils électroniques
  - (C) Les livres, la musique et les films
  - (D) Les articles de sport

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 38. D'après le reportage audio, pourquoi est-ce qu'il faut se dépêcher pour mettre ses cadeaux en vente tout de suite après Noël?
  - (A) Des modèles plus récents risquent de paraître.
  - (B) Il faut les vendre avant la fin de l'année.
  - (C) Il y a un long processus pour les revendre.
  - (D) Leur valeur diminue rapidement.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

- 39. Quel conseil est donné dans les deux sources?
  - (A) Il vaut mieux offrir la livraison gratuite.
  - (B) Il vaut mieux être discret lorsqu'on se sert d'un ordinateur partagé.
  - (C) Il vaut mieux ne pas déballer le cadeau.
  - (D) Il vaut mieux vendre plusieurs objets à la fois.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- 40. Qu'est-ce que les deux sélections ont en commun?
  - (A) Elles citent la même enquête et le même expert.
  - (B) Elles racontent les mêmes anecdotes amusantes sur Noël.
  - (C) Elles parlent de la facilité de revendre avant Internet.
  - (D) Elles parlent de l'impact de la revente sur l'économie.

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

# Sélection numéro 2

# Thème du cours: La famille et la communauté

# Source numéro 1

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire la source numéro 1.

# **Introduction**

Dans cette sélection il s'agit des aliments choisis pour une randonnée. Le tableau a été publié en 2010 au Canada par Médias Transcontinental S.E.N.C.

# Que préférez-vous grignoter en randonnée?

Type de nourriture	% de personnes
Une barre énergétique	22%
Un muffin	6%
Des fruits séchés	12%
Un sandwich, roulé ou traditionnel	12%
Des légumes crus	6%
Jamais pareil, c'est au gré de mes humeurs	42%
Total des votes	279

Pourcentage de personnes qui ont répondu "oui" à chaque question dans le sondage

#### Source numéro 2

Vous aurez 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'une randonnée entre amis. C'est une conversation entre Claude et Nathalie, deux amis partis pour une randonnée dans le Parc du Bic au Québec. La sélection dure à peu près une minute et demie.

# Script

- (N) Vous aurez d'abord une minute pour lire la source numéro un.
- (1 minute)
- (N) Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro deux. Vous aurez une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.
- (1 minute)
- (N) Maintenant écoutez la source numéro deux.
- (WA) Alors, Claude, prêt à marcher avec moi toute la journée?
- (MA) Oui, et je te remercie de cette bonne idée. Quel temps idéal pour faire une petite randonnée!
- (WA) Ça aurait été vraiment dommage que tu restes seulement à Québec, sans découvrir le reste de la région. Le Parc du Bic est un de mes endroits préférés, j'avais vraiment envie de te le faire connaître.
- (MA) Nathalie, je ne sais pas comment te remercier. Les montagnes, le fleuve, c'est tellement beau! Quand tu viendras me voir en France, je te ferai aussi visiter nos plus belles régions.
- (WA) Oh, ce serait fantastique! Tu verras, si on a de la chance aujourd'hui, on va pouvoir voir des baleines aussi. Mais il faut qu'on se mette à marcher, sinon on ne verra pas grand-chose en une journée.
- (MA) Allons-y, mais tu sais, j'ai déjà faim! Le voyage de Québec à ici m'a ouvert l'appétit!
- (WA) Claude! On a pourtant bien mangé avant de partir!
- (MA) Je sais, je sais, mais ça doit être le grand air! Dis, qu'est-ce que tu as dans ton sac?
- (WA) J'ai emporté des fruits, des sandwichs pour ce midi, et si tu veux grignoter quelque chose, j'ai aussi des barres énergétiques.
- (MA) Dis donc, tu es préparée! Tu en emportes toujours autant d'habitude?
- (WA) Ça dépend, j'essaie surtout d'avoir un sac léger. Mais j'ai tendance à changer à chaque fois.
- (MA) Il parait que les amandes, les noisettes sont super. Elles t'apportent plein de protéines. Tu en as?
- (WA) Ah non, pas aujourd'hui! Mais tiens, prends une barre énergétique si tu veux! Avec un peu de chance, ça te tiendra jusqu'à midi.
- (MA) Je ne peux pas avoir un sandwich plutôt?

- (WA) Mais je n'en ai pas assez préparé. Si tu manges le tien maintenant, tu n'en auras plus pour plus tard. Ton dîner, il faut le mériter!
- (N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)

(N) Maintenant écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.

(1 minute and 45 seconds)

- 41. Selon le tableau, qu'est-ce qu'on emporte le plus souvent comme nourriture en randonnée?
  - (A) La nourriture sucrée, qui donne de l'énergie
  - (B) La nourriture saine comme des fruits et légumes
  - (C) La nourriture préparée comme des sandwichs roulés
  - (D) La nourriture variée, qui change tout le temps

## **Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
- The student examines, compares, and reflects on products, practices, and/or perspectives of the target culture(s).
- 42. Le tableau indique que les randonneurs emportent
  - (A) des spécialités québécoises
  - (B) des plats raffinés
  - (C) des aliments énergétiques
  - (D) des boissons fraîches

# **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.

- 43. Dans le titre du tableau, qu'est-ce que le verbe «grignoter» veut dire?
  - (A) Emporter avec soi
  - (B) Manger en petite quantité
  - (C) Préparer un repas copieux
  - (D) Acheter de la nourriture

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
- 44. Selon la conversation, pourquoi Nathalie choisit-elle d'aller en randonnée au Parc du Bic?
  - (A) C'est un de ses lieux favoris au Québec.
  - (B) Il y a des pistes extraordinaires.
  - (C) C'est tout près de son appartement.
  - (D) On y vend des sandwichs aux randonneurs.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from audio resources.
- 45. D'après la conversation, que peut-on dire du Parc du Bic?
  - (A) Le Parc du Bic est une superbe région de France.
  - (B) Le Parc du Bic est un parc au centre de la ville de Québec.
  - (C) Le Parc du Bic offre des paysages spectaculaires.
  - (D) Le Parc du Bic offre beaucoup d'options de restauration.

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

- 46. Dans la conversation, qu'est-ce que Claude veut dire quand il parle du «grand air»?
  - (A) Les vitres de la voiture étaient ouvertes pendant le trajet.
  - (B) Il trouve que Nathalie a des allures aristocratiques.
  - (C) Claude et Nathalie écoutent de la musique en marchant.
  - (D) Il y a peu de pollution au Parc du Bic.

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
- 47. Quelle réplique de Claude serait la plus appropriée à la fin de la conversation?
  - (A) «Mais je viens de dîner, tu sais!»
  - (B) «Qu'est-ce que tu voudrais que je te prépare?»
  - (C) «Assez parlé, mettons-nous en route!»
  - (D) «Est-ce que tu voudrais retourner en ville maintenant?»

- The student demonstrates comprehension of content from audio resources.
- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.

# **Interpretive Communication: Audio Texts**

# Sélection numéro 3

Thème du cours: La quête de soi

#### Introduction

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit des commentaires sur la politique libanaise faits par l'écrivain de renom Jean-Marie Gustave Le Clézio. L'interview originale intitulée *Le salon livre francophone de Beyrouth* a été publiée le 1 novembre 2009 en France par Diane Galliot, journaliste pour Radio France Internationale. Jean-Marie Gustave Le Clézio a gagné le prix Nobel de littérature en 2008. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

# Script

(N) Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

(1 minute)

- (N) Maintenant écoutez la sélection.
- (WA) L'écrivain voyageur aime beaucoup venir à Beyrouth, et il est ici très attendu, espéré. Et quand il se pose quelque part pour se prêter au jeu du questions-réponses avec ses lecteurs libanais, on parle littérature mais on parle aussi beaucoup politique. Jean-Marie Le Cléziot n'était pas venu ici depuis huit ans, il trouve le pays changé, et en progrès, même s'il n'y a pas de gouvernement depuis les élections de juin dernier, depuis près de cinq mois.
- (MA) Je crois que ce sont les Libanais qui ont la solution, ils l'ont trouvée à plusieurs reprises, et donc nous pouvons être optimistes. Le Liban, c'est un pays pluriculturel, euh, pluriconfessionnel mais surtout pluriculturel, il faut aller vers l'interculturel. Il faut que les communautés se rencontrent et cela, c'est, cela dépend vraiment des Libanais, ce sont eux à le faire. Et donc, euh, chaque manifestation qui permet la rencontre est bonne et portera des fruits, mais il faut les multiplier, ça c'est indispensable. Et je crois que, euh, du sort du Liban dépend pour une grande partie le sort de ce côté de la planète. Le Liban détient les clés de l'avenir de l'Europe, les clés de, de la rencontre entre la Turquie et l'Europe, par exemple, euh, les, les clés de la, comment dire, de l'acception des, de, l'immigration en Europe. Tout ce qui pose problème en Europe pose problème au Liban d'abord, et donc euh, si le Liban résout ses problèmes, l'Europe pourra pousser un soupir de soulagement parce que ça veut dire que eux pourront résoudre leurs problèmes.
- (WA) Et vous croyez que les écrivains, les intellectuels peuvent arriver à aider à faire progresser les choses?
- (MA) Oui, je pense que oui, j'ai, j'ai rencontré à plusieurs reprises des, des personnes qui appartiennent par exemple euh, à la communauté Shi'ite, ou qui appartiennent à euh, à des mouvements et j'ai vu que c'est, c'est vraiment possible de parler. Il y a un besoin de se rencontrer. Parce que quand vous, ne serait-ce qu'à Beyrouth, quand vous allez dans des quartiers, euh, très nécessiteux qui se trouvent à l'est de Beyrouth, vous voyez qu'il y a une vraie demande de rencontre, vous sentez cette, ce besoin de, de s'exprimer. Donc il

faut absolument que la rencontre ait lieu, si la rencontre n'a pas lieu, ce sera la guerre. Et c'est la rencontre ou la guerre, il n'y a pas de, il n'y a pas d'autres choix que ceux-là.

- (WA) Le seizième salon du livre francophone referme ses portes ce soir. Diane Galliot, Beyrouth, RFI.
- (N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)

(N) Maintenant écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.

(1 minute and 15 seconds)

- 48. Quelle caractéristique de la société libanaise est soulignée dans l'interview?
  - (A) Son histoire ancienne
  - (B) Son caractère multiculturel
  - (C) La richesse de sa littérature
  - (D) Ses contributions à l'étude de la religion

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).
- 49. Quelle raison Le Clézio donne-t-il pour son optimisme?
  - (A) Le Liban semble avoir beaucoup d'expérience avec l'organisation des colloques.
  - (B) Les Libanais ont trouvé des solutions à leurs problèmes plusieurs fois dans le passé.
  - (C) Les Libanais vont bientôt voter dans les élections régionales.
  - (D) Le Liban semble avoir déjà réussi à résoudre tous les problèmes de l'Europe.

# **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

- 50. Selon Le Clézio, qu'est-ce que le Liban pourrait montrer à l'Europe?
  - (A) Comment oublier son passé pour progresser
  - (B) Comment éviter les crises gouvernementales
  - (C) Comment intégrer des cultures différentes
  - (D) Comment encourager l'expression artistique

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.
- 51. D'après Le Clézio, qu'est-ce qui est essentiel pour résoudre les problèmes?
  - (A) Trouver un intermédiaire compétent
  - (B) Établir un dialogue entre les gens
  - (C) Former une équipe de spécialistes
  - (D) Connaître intimement la vie de l'autre

# **Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.
- 52. Dans le contexte de l'interview, quelle question serait la plus appropriée à poser à Le Clézio?
  - (A) «Quels conseils donneriez-vous à ceux qui veulent se présenter aux élections?»
  - (B) «Pour changer de sujet, pourriez-vous nous parler de votre dernier livre?»
  - (C) «Depuis quand conseillez-vous les jeunes écrivains libanais?»
  - (D) «Pour clarifier, pensez-vous que les Libanais doivent suivre le modèle européen?»

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.

# Sélection numéro 4 Thème du cours: La vie contemporaine

#### Introduction

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit de l'espionnage industriel. Le reportage original intitulé Conseils aux voyageurs contre l'espionnage industriel a été publié le 9 février 2010 en France par Zéphyrin Kouadio, journaliste pour Radio France Internationale, qui parle d'un «passeport» de conseils aux voyageurs contre le vol des données. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

# Script

(N) Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

(1 minute)

- (N) Maintenant écoutez la sélection.
- (MA) Le document se présente effectivement sous la forme d'un passeport classique et fourmille de conseils, une batterie de recommandations grâce auxquelles les données stockées sur tous vos supports informatiques sont censées pouvoir passer les frontières en toute sécurité, car selon l'Agence nationale de la sécurité des systèmes d'information, dans de nombreux pays les centres d'affaires et les réseaux téléphoniques sont surveillés. Par ailleurs, l'agence rappelle que plus de trois mille ordinateurs portables sont déclarés perdus ou volés chaque semaine dans les grands aéroports européens, entraînant ainsi la dissémination dans la nature de certaines données sensibles pour les entreprises. C'est aussi une des raisons de la création de ce petit guide destiné aux salariés nomades. Le passeport recommande donc aux voyageurs de ne jamais se séparer de leurs appareils ni même de les abandonner dans un coffre d'hôtel. Si vous devez impérativement vous séparer de vos téléphones portables et autres assistants personnels numériques, il est conseillé d'en retirer la carte SIM. Autres règles de base, utiliser de préférence le matériel de votre entreprise. La majorité des sociétés propose à leurs salariés en déplacement des ordinateurs réservés à un usage strictement professionnel, des ordinateurs qui ne contiennent que des informations indispensables à leur mission. La sécurité de vos données passe aussi parfois par des actes relativement simples comme placer un film de protection sur l'écran de l'ordinateur pour que votre voisin ne puisse pas le lire. Il est aussi recommandé de se méfier des clés USB ou de CD ROMs qu'on vous remet. Ils peuvent être piégés. Prendre donc soin de les vérifier avant de les utiliser. Par ailleurs si les vols de données confidentielles se font à partir d'un support physique tel qu'un ordinateur portable, ils s'opèrent aussi via Internet, il est donc plus prudent d'utiliser des connexions sécurisées pour transmettre des informations sensibles sur le réseau de votre entreprise. Le recours aux documents cryptés peut être une solution, mais attention, dans certains pays, le cryptage est interdit. Il est donc conseillé de s'informer sur la législation en vigueur sur le lieu de votre destination et ces informations sont accessibles sur le site de l'agence nationale de la sécurité des systèmes d'information. Enfin, en rentrant de voyage une analyse complète des équipements qui vous ont accompagné est incontournable avant une reconnexion au réseau de l'entreprise. Bref, ce guide

tiré à dix mille exemplaires propose toute une série de solutions techniques pour configurer les appareils de manière défensive. Tous ces conseils sont aussi disponibles et téléchargeables sur le site www.sécurité-informatique.gouv.fr/partirenmission.

(N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)

(N) Maintenant écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.

(1 minute and 15 seconds)

- 53. Quel est l'objectif principal du «passeport des conseils»?
  - (A) Protéger les données informatiques quand on voyage à l'étranger
  - (B) Augmenter le prestige de l'agence française de sécurité
  - (C) Présenter des moyens de récupérer les ordinateurs volés
  - (D) Indiquer le coût de l'espionnage industriel

# **Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.
- 54. À qui le «passeport des conseils» s'adresse-t-il?
  - (A) Aux experts de sécurité dans de grosses entreprises internationales
  - (B) Aux informaticiens
  - (C) À l'agence française de la sécurité des systèmes d'information
  - (D) Aux professionnels qui voyagent

## **Targeted Learning Objective:**

 The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio resources.

- 55. Quelles circonstances en particulier ont conduit au développement du «passeport des conseils»?
  - (A) L'augmentation du nombre de voyageurs internationaux
  - (B) La perte ou le vol de données sensibles pendant les voyages
  - (C) La fusion de diverses entreprises
  - (D) La création d'une agence de sécurité des systèmes d'information

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.
- 56. D'après l'émission, quelle recommandation est la plus importante?
  - (A) Protégez toujours votre ordinateur avec un passeport.
  - (B) Voyagez toujours avec un agent de sécurité.
  - (C) Ne laissez jamais votre ordinateur branché.
  - (D) Ne laissez jamais votre ordinateur sans surveillance.

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 57. Selon le «passeport de conseils», quelle méthode de transmission des informations confidentielles est la plus prudente?
  - (A) La collecte des données
  - (B) L'utilisation d'une connexion sécurisée
  - (C) L'utilisation d'un CD-ROM
  - (D) La personnalisation de l'ordinateur

## **Targeted Learning Objective:**

• The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

# Sélection numéro 5 Thème du cours: L'esthétique

#### Introduction

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit de l'histoire du Palais Royal et du Parc de Bruxelles. C'est une présentation intitulée *Palais Royal et Parc de Bruxelles* par un spécialiste dans le domaine. La présentation originale a été publiée en 2007 en Belgique par iAudioguide Bruxelles. La sélection dure à peu près deux minutes.

# Script

(N) Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

(1 minute)

- (N) Maintenant écoutez la sélection.
- (MA) Même si le nom «Palais Royal» peut donner l'impression qu'il s'agit de la résidence de la famille royale, aucun membre de la monarchie belge n'y a vécu depuis la mort de la Reine Astrid. Elle était l'épouse de Léopold III et fut tuée dans un tragique accident de voiture en mille neuf-cent trente-cinq. La famille royale décida depuis de vivre dans un palais plus spacieux, plus calme, et au milieu d'un parc au nord de Bruxelles. Mais le Palais Royal au centre de Bruxelles reste la résidence officielle de la famille royale.
- (MA) Aujourd'hui le Palais Royal est utilisé pour des réceptions d'État, et comme bureau du roi. De plus, les visiteurs officiels peuvent loger dans les appartements d'hôte s'ils les préfèrent aux hôtels de Bruxelles. Pour un petit parfum de Buckingham Palace, sachez que la Relève de la Garde a lieu tous les jours à quatorze heures trente. Et si vous voyez le drapeau flotter au vent depuis le toit du palais, c'est que le roi est dans les parages. Le Palais Royal fut construit au début du dix-neuvième siècle. Cependant, moins d'un siècle plus tard, le Roi Léopold II le fit transformer, comme tant d'autres, dans le style d'architecture que l'on peut voir aujourd'hui.
- (MA) Si vous aimez la monarchie, vous apprécierez le petit Musée de la Dynastie dans le coin du palais où sont exposés des tableaux et objets ayant appartenu aux familles royales durant des siècles. Le Palais est également ouvert aux visiteurs mais uniquement en été lorsque le roi est en vacances. Cette période de visites commence après le défilé annuel du vingt et un juillet, Fête Nationale, et s'achève début septembre.
- (MA) Après avoir visité le Palais Royal, vous pourriez avoir envie d'une petite promenade, et d'un bol d'air frais. Vous ne devrez pas aller très loin. Le Parc de Bruxelles est de l'autre côté de la rue. Quelques cent cinquante mille mètres carrés ou environ vingt terrains de football de nature, sculptures, et fontaines s'offrent à vous.
- (MA) Le Parc et le Palais Royal se situent sur les terres autrefois occupées par la cour du Brabant au Moyen Âge. Après un incendie et des échaufourrées révolutionnaires le parc fut transformé pour ressembler à ce qu'il est aujourd'hui.

- (MA) Même si le drapeau ne flotte pas au dessus du Palais Royal et que vous savez que le roi est absent, vous pourriez quand même rencontrer des gens importants. Le Parlement belge est situé à l'autre bout du parc et les ministres vont parfois faire un petit tour dans ce petit écrin de verdure.
- (N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)

(N) Maintenant écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.

(2 minutes)

- 58. À quel public est-ce que la présentation est destinée?
  - (A) Aux historiens de la monarchie belge
  - (B) Aux touristes en visite à Bruxelles
  - (C) Aux immigrés en Belgique
  - (D) Aux étudiants en architecture

# **Targeted Learning Objective:**

- The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio resources.
- 59. Quel événement a causé un changement dans la fonction du Palais Royal?
  - (A) La mort d'une reine
  - (B) Une révolution politique
  - (C) La modification de son architecture
  - (D) Des problèmes financiers

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.

- 60. Quelle est la fonction du Palais Royal aujourd'hui?
  - (A) C'est un musée dédié à l'histoire de la Belgique.
  - (B) C'est le siège officiel du Parlement belge.
  - (C) C'est la maison de vacances du roi à Bruxelles.
  - (D) C'est le bureau officiel du roi.

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).
- 61. Quand est-ce que le Palais est ouvert aux visiteurs?
  - (A) Pendant toute l'année
  - (B) En été quand le roi est absent
  - (C) Seulement les jours fériés
  - (D) Du printemps à l'automne

# **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 62. Dans le contexte de la sélection, que désigne l'expression «Cette période ... s'achève début septembre»?
  - (A) La rénovation du Palais se fera en septembre.
  - (B) Le défilé au Palais aura lieu au début de septembre.
  - (C) Le public ne peut plus visiter le Palais après septembre.
  - (D) Les visites du Palais ne s'effectuent qu'en septembre.

## **Targeted Learning Objective:**

 The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

- 63. D'après la fin du passage, qui pourrait-on rencontrer dans le Parc quand il n'y a pas de drapeau sur le Palais?
  - (A) Le roi
  - (B) Les ministres
  - (C) La garde royale
  - (D) Les guides du musée

### **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 64. Comment le présentateur commence-t-il sa présentation?
  - (A) En parlant de la résidence de la famille royale
  - (B) En parlant de la mort du Roi Léopold lll
  - (C) En parlant de la décoration du Palais Royal
  - (D) En parlant de la présence des ministres au Palais Royal

#### **Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- 65. Dans un exposé sur le même sujet que la présentation, vous voulez citer une source de renseignements supplémentaires sur l'architecture du Palais. Quel ouvrage serait le plus approprié?
  - (A) Histoire de la Belgique: de l'Antiquité à la Révolution
  - (B) L'architecture du Moyen Âge en Belgique
  - (C) L'architecture à Bruxelles du XIXe siècle à nos jours
  - (D) Voie royale: essai sur le modèle belge de la monarchie

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.

# **Answers to Multiple-Choice Questions**

1 – D	14 – C	27 – C	40 – A	53 – A
2 – A	15 – A	28 – B	41 – D	54 – D
3 – B	16 – B	29 – D	42 – C	55 – B
4 – D	17 – D	30 – C	43 – B	56 – D
5 – A	18 – C	31 – A	44 – A	57 – B
6 – B	19 – C	32 – B	45 – C	58 – B
7 – C	20 – D	33 – D	46 – D	59 – A
8 – B	21 – D	34 – C	47 – C	60 – D
9 – A	22 – C	35 – B	48 – B	61 – B
10 – D	23 – A	36 – A	49 – B	62 – C
11 – D	24 – B	37 – C	50 – C	63 – B
12 – D	25 – A	38 – D	51 – B	64 – A
13 – B	26 – D	39 – C	52 – B	65 – C

# Sample Free-Response Questions with Targeted Learning Objectives

# **Interpersonal Writing: Email Reply**

You will write a reply to an email message. You have 15 minutes to read the message and write your reply.

Your reply should include a greeting and a closing and should respond to all the questions and requests in the message. In your reply, you should also ask for more details about something mentioned in the message. Also, you should use a formal form of address.

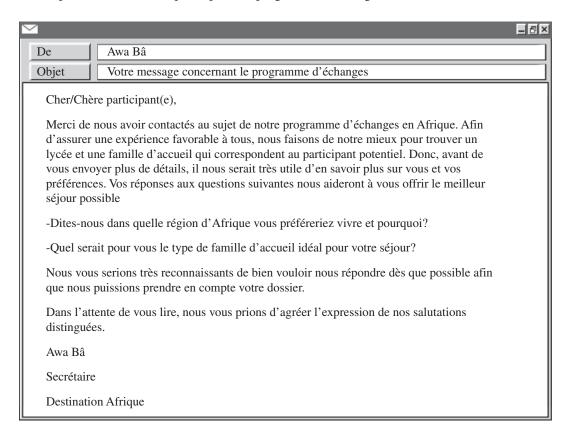
Vous allez écrire une réponse à un message électronique. Vous aurez 15 minutes pour lire le message et écrire votre réponse.

Votre réponse devrait débuter par une salutation et terminer par une formule de politesse. Vous devriez répondre à toutes les questions et demandes du message. Dans votre réponse, vous devriez demander des détails à propos de quelque chose mentionné dans le texte. Vous devriez également utiliser un registre de langue soutenu.

### Thème du cours: La quête de soi

#### Introduction

C'est un message électronique de Madame Awa Bâ, secrétaire à Destination Afrique. Vous recevez ce message parce que vous avez contacté l'agence Destination Afrique pour exprimer votre désir de participer à un programme d'échanges.



- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.
- The student writes formal correspondence in a variety of media using appropriate formats and conventions.
- The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
- The student initiates and sustains interaction during written interpersonal communication in a variety of media.
- The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
- The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.

## Presentational Writing: Persuasive Essay

You will write a persuasive essay to submit to a French writing contest. The essay topic is based on three accompanying sources that present different viewpoints on the topic and include both print and audio material. First, you will have 6 minutes to read the essay topic and the printed material. Afterward, you will hear the audio material twice; you should take notes while you listen. Then, you will have 40 minutes to prepare and write your essay.

In your persuasive essay, you should present the sources' different viewpoints on the topic and also clearly indicate your own viewpoint and defend it thoroughly. Use information from all of the sources to support your essay. As you refer to the sources, identify them appropriately. Also, organize your essay into clear paragraphs.

Vous allez écrire un essai persuasif pour un concours d'écriture de langue française. Le sujet de l'essai est basé sur trois sources ci-jointes, qui présentent des points de vue différents sur le sujet et qui comprennent à la fois du matériel audio et imprimé. Vous aurez d'abord 6 minutes pour lire le sujet de l'essai et le matériel imprimé. Ensuite, vous écouterez l'audio deux fois; vous devriez prendre des notes pendant que vous écoutez. Enfin, vous aurez 40 minutes pour préparer et écrire votre essai.

Dans votre essai, vous devriez présenter les points de vue différents des sources sur le sujet et aussi indiquer clairement votre propre point de vue que vous défendrez à fond. Utilisez les renseignements fournis par toutes les sources pour soutenir votre essai. Quand vous ferez référence aux sources, identifiez-les de façon appropriée. Organisez aussi votre essai en paragraphes bien distincts.

#### Thème du cours: La quête de soi

Vous aurez 6 minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro 1 et la source numéro 2.

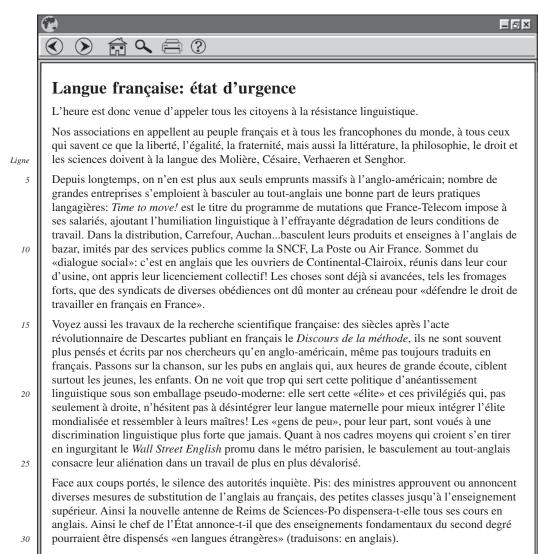
### Sujet de l'essai:

Faut-il protéger la langue française contre l'anglais?

#### Source numéro 1

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la défense de la langue française. L'extrait suivant est tiré d'une lettre originale publiée le 7 décembre 2009 en France par un collectif d'associations.



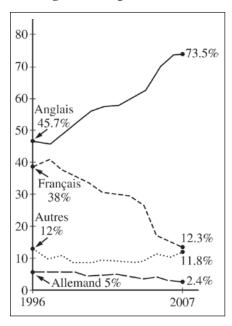
Return to the Table of Contents © 2011 The College Board.

#### Source numéro 2

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit du statut du français comme langue de traduction à la Commission européenne. Le graphique original a été publié le 7 décembre 2009 en France par Lemonde.fr avec les données du Conseil de l'Union européenne, direction générale de la traduction.

# Principales langues de traduction à la Commission européenne



Langue dans laquelle les documents sont soumis aux services de la traduction à la Commission européenne

#### Source numéro 3

Vous aurez 30 secondes pour lire l'introduction.

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la vitalité de la langue française. La conférence originale intitulée *Renouveau et perspectives sur la langue française* a été publiée le 15 février 2009 en France par Bernard Cerquiglini, professeur de linguistique. Il parle de la présence des mots étrangers dans la langue française. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

# **Script**

(N) Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.

(1 minute)

- (N) *Vous allez maintenant commencer cet exercice.*
- (N) Vous aurez six minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro un et la source numéro deux.

(6 minutes)

(N) Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro trois. Vous aurez trente secondes pour lire l'introduction.

(30 seconds)

- (N) Maintenant écoutez la source numéro trois.
- (MA) Y a-t-il en effet beaucoup de mots étrangers dans la langue française?
  Également, il faut raison garder. De même que les travaux de sociologie,
  d'économie montrent qu'il n'y a pas plus d'étrangers en France aujourd'hui qu'en
  1930 et que si l'on prend des cycles, des cycles depuis la fin du Moyen Âge, je
  pense aux travaux de Jacques Verrière, jusqu'à nous, on est dans une constante.
  De même, mon laboratoire qui a fait des analyses depuis plusieurs siècles dit: il
  n'y a pas plus de mots étrangers dans la langue française actuellement qu'il y en
  avait au 19ème siècle ou au 16ème siècle. Pas plus. Ils sont différents, c'est tout.
- (MA) Ouvrez Marcel Proust. La langue de Proust est bourrée d'anglicismes. Ce ne sont pas les mêmes qu'aujourd'hui. On ne dirait plus aujourd'hui «Swann était très smart ce soir-là». Proust disait comme ça, bon, on dit autrement. Bien, d'autant plus que, il y a toujours eu une, la seule langue qui n'emprunte pas de mots à l'étranger c'est une langue morte. Le français a donné 40% de son vocabulaire au moins à l'anglais. Eh bien, les Anglais sont gens aimables et courtois. Ils nous les rendent, c'est pas grave. Bien, ils nous les rendent. On leur donne «tonnelle», ils nous rendent "tunnel", nous en faisons «tunnel», c'est une sorte de ping-pong sur la Manche. C'est un signe de vitalité. Hien, bien, «paquebot», «tunnel» viennent de l'anglais, beaucoup de mots anglais viennent du français ainsi de suite. Et d'ailleurs encore une fois, jusque vers 1950 c'était l'italien qui avait donné le plus de mots au français. La liste est extrêmement longue des, des mots qui viennent de l'italien. Donc, il y a des emprunts constants, des échanges et ceux-ci quand ils s'installent, sont nécessaires après tout, nous avons eu besoin de constituer un vocabulaire des chemins de fer. Les chemins de fer avaient commencé en Angleterre, et bien, on a emprunté «wagon», «tunnel», «rail» ainsi de suite, qui sont devenus de braves et mots beaux français. Le reste, ce sont des mots à la mode, or comme disait Cocteau le propre de la mode, c'est que ça se démode. Et je disais tout à

#### AP French Language and Culture Exam

l'heure que les anglicismes de Proust ne sont pas les nôtres, les miens ne sont pas ceux de mes enfants ainsi de suite, il y a pas de quoi s'inquiéter. Bien, donc, donc, qualitativement il n'y a pas d'invasion, et on parle un français tout à fait convenable à Châteauroux.

(N) Maintenant écoutez de nouveau

Repeat

(N) Maintenant vous aurez quarante minutes pour préparer et écrire votre essai persuasif.

(40 minutes)

- The student plans and produces written presentational communications.
- The student produces persuasive essays.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources
- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.

# **Interpersonal Speaking: Conversation**

You will participate in a conversation. First, you will have 1 minute to read a preview of the conversation, including an outline of each turn in the conversation. Afterward, the conversation will begin, following the outline. Each time it is your turn to speak, you will have 20 seconds to record your response.

You should participate in the conversation as fully and appropriately as possible.

Vous allez participer à une conversation. D'abord, vous aurez une minute pour lire une introduction à cette conversation qui comprend le schéma des échanges. Ensuite, la conversation commencera, suivant le schéma. Quand ce sera à vous de parler, vous aurez 20 secondes pour enregistrer votre réponse.

Vous devriez participer à la conversation de façon aussi complète et appropriée que possible.

### Thème du cours: L'esthétique

Vous aurez 1 minute pour lire l'introduction.

#### Introduction

C'est une conversation avec Nicolas, un camarade de classe du lycée suisse où vous passez un semestre. Vous participez à cette conversation parce qu'il est en train de créer un nouveau ciné-club, et il veut vous inviter à y participer.

Nicolas	• Il vous parle d'un nouveau ciné-club qu'il est en train de créer dans votre lycée.
Vous	• Exprimez votre intérêt; posez une question sur le temps nécessaire pour ce projet.
Nicolas	• Il vous demande votre emploi du temps et vos préférences.
Vous	• Parlez de votre emploi du temps.
Nicolas	• Il parle du genre de film qu'il préfère, et il exprime son opinion sur un film qu'il a vu.
Vous	• Parlez des types de films que vous préférez.
Nicolas	• Il parle des activités potentielles qu'il projette de faire.
Vous	• Donnez et soutenez votre opinion sur l'activité proposée.
Nicolas	• Il promet de vous contacter bientôt avec des détails.
Vous	• Dites au revoir et assurez-le que vous le verrez bientôt.

# Script

- (N) Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.
- (1 minute)
- (N) Vous allez maintenant commencer cet exercice.
- (N) Vous aurez une minute pour lire l'introduction.
- (1 minute)
- (N) Maintenant la conversation va commencer. Appuyez sur "Record" maintenant.
- (MA) Écoute, je suis en train de créer un nouveau ciné-club. J'aimerais qu'on se réunisse toutes les deux semaines pour regarder un film ensemble et puis en parler. Est-ce que tu aimerais y participer?

TONE

(20 seconds)

**TONE** 

(MA) *Je ne suis pas sûr si on va se réunir pendant la semaine ou le week-end. Ça dépend des préférences des membres du club. Qu'est-ce que tu préfères?* 

**TONE** 

(20 seconds)

**TONE** 

(MA) Bon, je vais noter tes préférences. Moi, je préfère regarder les films étrangers. La semaine dernière, j'ai regardé un film québécois qui était formidable. Et toi, quel type de films tu aimes?

**TONE** 

(20 seconds)

TONE

(MA) Ça semble très intéressant. Je pense aussi organiser des soirées film pour tous les clubs de langue du lycée. Par exemple, on pourrait montrer un film francophone une semaine et un film chinois une autre fois. Qu'est-ce que tu en penses?

**TONE** 

(20 seconds)

**TONE** 

(MA) D'accord. J'aimerais en discuter plus tard. Bon, je suis content que tu puisses nous rejoindre, et je te tiendrai au courant de notre première réunion. À bientôt j'espère!

**TONE** 

(20 seconds)

**TONE** 

- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.
- The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
- The student states and supports opinions in oral interactions.
- The student initiates and sustains interaction through the use of various verbal and nonverbal strategies.
- The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
- The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.

# Presentational Speaking: Cultural Comparison

You will make an oral presentation on a specific topic to your class. You will have 4 minutes to read the presentation topic and prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation.

In your presentation, compare your own community to an area of the French-speaking world with which you are familiar. You should demonstrate your understanding of cultural features of the French-speaking world. You should also organize your presentation clearly.

Vous allez faire un exposé pour votre classe sur un sujet spécifique. Vous aurez 4 minutes pour lire le sujet de présentation et préparer votre exposé. Vous aurez alors 2 minutes pour l'enregistrer.

Dans votre exposé, comparez votre propre communauté à une région du monde francophone que vous connaissez. Vous devriez montrer votre compréhension des facettes culturelles du monde francophone. Vous devriez aussi organiser clairement votre exposé.

### Thème du cours: La vie contemporaine

#### Sujet de présentation:

Quelle est l'attitude des gens de votre communauté en ce qui concerne l'importance des études supérieures? Comparez vos observations des communautés où vous avez vécu avec vos observations d'une région du monde francophone que vous connaissez. Dans votre exposé, vous pouvez faire référence à ce que vous avez étudié, vécu, observé, etc.

# Script

(N) Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.

(1 minute)

- (N) Vous allez maintenant commencer cet exercice.
- (N) Vous aurez quatre minutes pour lire le sujet de présentation et pour préparer votre exposé.

(4 minutes)

(N) Vous aurez deux minutes pour enregistrer votre réponse. Appuyez sur "Record" ou relâchez la touche "Pause" maintenant. Commencez à parler après la tonalité.

**TONE** 

(2 minutes)

**TONE** 

- The student plans, produces, and presents spoken presentational communications.
- The student expounds on familiar topics and those requiring research.
- The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

# **Scoring Guidelines**

# **Interpersonal Writing: Email Reply**

5 STRONG	<ul> <li>Maintains the exchange with a response that is clearly appropriate within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, request for details) with frequent elaboration</li> <li>Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>Mostly consistent use of register appropriate for the situation; control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing), despite occasional errors</li> <li>Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences</li> </ul>
4 GOOD	<ul> <li>Maintains the exchange with a response that is generally appropriate within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, request for details) with some elaboration</li> <li>Fully understandable, with some errors which do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Generally consistent use of register appropriate for the situation, except for occasional shifts; basic control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing)</li> <li>Simple, compound, and a few complex sentences</li> </ul>
3 FAIR	<ul> <li>Maintains the exchange with a response that is somewhat appropriate but basic within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, request for details)</li> <li>Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language</li> <li>Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register may be inappropriate for the situation with several shifts; partial control of conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing) although these may lack cultural appropriateness</li> <li>Simple and a few compound sentences</li> </ul>
2 WEAK	<ul> <li>Partially maintains the exchange with a response that is minimally appropriate within the context of the task</li> <li>Provides some required information (e.g., responses to questions, request for details)</li> <li>Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader</li> <li>Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register is generally inappropriate for the situation; includes some conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing) with inaccuracies</li> <li>Simple sentences and phrases</li> </ul>

1 POOR	<ul> <li>Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a response that is inappropriate within the context of the task</li> <li>Provides little required information (e.g., responses to questions, request for details)</li> <li>Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>Very few vocabulary resources</li> <li>Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Minimal or no attention to register; includes significantly inaccurate or no conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing)</li> <li>Very simple sentences or fragments</li> </ul>
0 UNACCEPTABLE	<ul> <li>Mere restatement of language from the stimulus</li> <li>Completely irrelevant to the stimulus</li> <li>"I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language</li> <li>Not in the language of the exam</li> <li>Blank</li> </ul>

# Presentational Writing: Persuasive Essay

5 STRONG	<ul> <li>Effective treatment of topic within the context of the task</li> <li>Demonstrates a high degree of comprehension of the sources' viewpoints, with very few minor inaccuracies</li> <li>Integrates content from all three sources in support of the essay</li> <li>Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with a high degree of clarity; develops a persuasive argument with coherence and detail</li> <li>Organized essay; effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>Develops paragraph-length discourse with a variety of simple and compound sentences, and some complex sentences</li> </ul>
4 GOOD	<ul> <li>Generally effective treatment of topic within the context of the task</li> <li>Demonstrates comprehension of the sources' viewpoints; may include a few inaccuracies</li> <li>Summarizes, with limited integration, content from all three sources in support of the essay</li> <li>Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with clarity; develops a persuasive argument with coherence</li> <li>Organized essay; some effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Fully understandable, with some errors which do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Develops mostly paragraph-length discourse with simple, compound, and a few complex sentences</li> </ul>
3 FAIR	<ul> <li>Suitable treatment of topic within the context of the task</li> <li>Demonstrates a moderate degree of comprehension of the sources' viewpoints; includes some inaccuracies</li> <li>Summarizes content from at least two sources in support of the essay</li> <li>Presents and defends the student's own viewpoint on the topic; develops a somewhat persuasive argument with some coherence</li> <li>Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language</li> <li>Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Uses strings of mostly simple sentences, with a few compound sentences</li> </ul>
2 WEAK	<ul> <li>Unsuitable treatment of topic within the context of the task</li> <li>Demonstrates a low degree of comprehension of the sources' viewpoints; information may be limited or inaccurate</li> <li>Summarizes content from one or two sources; may not support the essay</li> <li>Presents, or at least suggests, the student's own viewpoint on the topic; develops an unpersuasive argument somewhat incoherently</li> <li>Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader</li> <li>Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Uses strings of simple sentences and phrases</li> </ul>

1 POOR	<ul> <li>Almost no treatment of topic within the context of the task</li> <li>Demonstrates poor comprehension of the sources' viewpoints; includes frequent and significant inaccuracies</li> <li>Mostly repeats statements from sources or may not refer to any sources</li> <li>Minimally suggests the student's own viewpoint on the topic; argument is undeveloped or incoherent</li> <li>Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices</li> <li>Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>Very few vocabulary resources</li> <li>Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Very simple sentences or fragments</li> </ul>
0 UNACCEPTABLE	<ul> <li>Mere restatement of language from the prompt</li> <li>Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic</li> <li>"I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language</li> <li>Not in the language of the exam</li> <li>Blank</li> </ul>

# **Interpersonal Speaking: Conversation**

5 STRONG	<ul> <li>Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with frequent elaboration</li> <li>Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>Mostly consistent use of register appropriate for the conversation</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility</li> </ul>
4 GOOD	<ul> <li>Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with some elaboration</li> <li>Fully understandable, with some errors which do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Generally consistent use of register appropriate for the conversation, except for occasional shifts</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility</li> </ul>
3 FAIR	<ul> <li>Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task</li> <li>Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)</li> <li>Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language</li> <li>Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register may be inappropriate for the conversation with several shifts</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility</li> </ul>
2 WEAK	<ul> <li>Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate within the context of the task</li> <li>Provides some required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)</li> <li>Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener</li> <li>Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register is generally inappropriate for the conversation</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility</li> </ul>

1 POOR	<ul> <li>Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task</li> <li>Provides little required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)</li> <li>Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>Very few vocabulary resources</li> <li>Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Minimal or no attention to register</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility</li> </ul>
0 UNACCEPTABLE	<ul> <li>Mere restatement of language from the prompts</li> <li>Clearly does not respond to the prompts</li> <li>"I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language</li> <li>Not in the language of the exam</li> <li>Blank (although recording equipment is functioning)</li> </ul>

# Presentational Speaking: Cultural Comparison

5 STRONG	<ul> <li>Effective treatment of topic within the context of the task</li> <li>Clearly compares the student's own community with the target culture, including supporting details and relevant examples</li> <li>Demonstrates understanding of the target culture, despite a few minor inaccuracies</li> <li>Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>Mostly consistent use of register appropriate for the presentation</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility</li> </ul>
4 GOOD	<ul> <li>Generally effective treatment of topic within the context of the task</li> <li>Compares the student's own community with the target culture, including some supporting details and mostly relevant examples</li> <li>Demonstrates some understanding of the target culture, despite minor inaccuracies</li> <li>Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Fully understandable, with some errors which do not impede comprehensibility</li> <li>Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Generally consistent use of register appropriate for the presentation, except for occasional shifts</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility</li> </ul>
3 FAIR	<ul> <li>Suitable treatment of topic within the context of the task</li> <li>Compares the student's own community with the target culture, including a few supporting details and examples</li> <li>Demonstrates a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies</li> <li>Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language</li> <li>Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register may be inappropriate for the presentation with several shifts</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility</li> </ul>

2 WEAK	<ul> <li>Unsuitable treatment of topic within the context of the task</li> <li>Presents information about the student's own community and the target culture, but may not compare them; consists mostly of statements with no development</li> <li>Demonstrates a limited understanding of the target culture; may include several inaccuracies</li> <li>Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener</li> <li>Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Use of register is generally inappropriate for the presentation</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility</li> </ul>
1 POOR	<ul> <li>Almost no treatment of topic within the context of the task</li> <li>Presents information only about the student's own community or only about the target culture, and may not include examples</li> <li>Demonstrates minimal understanding of the target culture; generally inaccurate</li> <li>Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices</li> <li>Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>Very few vocabulary resources</li> <li>Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>Minimal or no attention to register</li> <li>Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility</li> <li>Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility</li> </ul>
0 UNACCEPTABLE	<ul> <li>Mere restatement of language from the prompt</li> <li>Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic</li> <li>"I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language</li> <li>Not in the language of the exam</li> <li>Blank (although recording equipment is functioning)</li> </ul>